



İstanbul :

Sayı  
Our Reference: 4962

27.11.2014

Konu  
Subject :**Amerika Birleşik Devletleri Emisyon Kontrol Bölgeleri Uygulama Çalışmaları Hk.**

Sirküler No: 808 / 2014

Sayın Üyemiz,

**İlgi:** 20.11.2014 tarihli BIMCO Günlük Bülteni'nde yer alan bir makale.

İlgi yazıda, MARPOL Ek VI'ya göre (Gemilerden Kaynaklanan Kirliliğin Önlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşme-International Convention for the Prevention of Pollution from Ships), **Amerika Birleşik Devletleri Sahillerinin (Kuzey Amerika ve ABD Karayipler Emisyon Kontrol Bölgeleri (ECAs) 200 deniz mili içerisinde faaliyet gösteren gemilerin, 1 Ocak 2015 tarihinden itibaren, %0.1'den düşük kükürt içeren gemi yakıtı kullanmaları gerektiği** belirtilmekte olup, ABD Sahil Güvenlik Komutanlığı (US Coast Guard – USCG) ve ABD Çevre Koruma Dairesi'nin (Environmental Protection Agency – EPA), Kuzey Amerika ve ABD Karayipler Denizi Emisyon Kontrol Bölgeleri için bahse konu yükümlülüklerle ilişkin uygulama ve uyumluluk çalışmalarını geliştirmekte olduğu bilgisi verilmektedir.

İlgi yazının Odamızda yapılan Türkçe çevirisi ilişikte sunulmuştur (Ek-1).

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

İsmail ASASOĞLU  
Genel Sekreter V.**EKLER:**

Ek-1: İlgi yazının Türkçe çevirisi

Ek-2: İlgi yazı.

**DAĞITIM:****Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (Web Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Şubeleri
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Gemi Sahibi Firmalar

**Bilgi:**

- Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı  
Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü
- Sn. Sefer KALKAVAN  
TOBB DTO'ları Konsej Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL  
TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Bşk.
- İMEAK DTO Şube Y.K. Başkanları

### **Amerika Birleşik Devletleri Emisyon Kontrol Bölgeleri Uygulama Çalışmalarının Geliştirilmesi**

MARPOL Ek VI'da (Gemilerden Kaynaklanan Kirliliğin Önlenmesine İlişkin Uluslararası Sözleşme-International Convention for the Prevention of Pollution from Ships), Amerika Birleşik Devletleri Sahillerinin (Kuzey Amerika ve ABD Karayipler Emisyon Kontrol Bölgeleri (ECAs)) 200 deniz mili içerisinde faaliyet gösteren gemilerin, 1 Ocak 2015 tarihinden itibaren, %0.1'den düşük kükürt içeren gemi yakıtı kullanmaları gerektiği belirtilmektedir.

ABD Sahil Güvenlik Komutanlığı (US Coast Guard – USCG) ve ABD Çevre Koruma Dairesi (Environmental Protection Agency – EPA), Kuzey Amerika ve ABD Karayipler Denizi Emisyon Kontrol Bölgeleri için uygulama ve uyumluluk çalışmalarının geliştirilmekte olduğunu duyurmuştur. USCG ve EPA, Kuzey Amerika'da ve ABD Karayipler Denizi ECA'larında yalnızca % 0.1 kükürt sınırına uyan gemi yakıtı kullanılması ile ilgili gerekliliklere uyum sağlanması çalışmalarını tamamlamak üzeredirler.

USCG, gemilerin Liman Devleti Kontrolü sırasında, Yakıt Teslim Bildirimlerini (Bunker Delivery Note - BDN) ve diğer kayıt gerekliliklerini kontrol etmeye devam edecektir. Uygulama ve uyumluluk çalışmaları ile ilgili USCG ve EPA gelişmelerine, akaryakıt örnekleme ve kükürt seviyelerinin görüntülenmesine yoğunlaşan gemilerin ortak gümrük muayenesinin (joint boarding) de dahil edileceğine inanılmaktadır.

US Federal Savcılarının, ECA'lardaki kükürt limitleri açısından uyumlu bulunmayan gemileri, yanıtıcı kayıtların, atık su boru ekipmanlarının ve genel olarak petrol kirliliğinin çarpıtılmasına ilişkin daha önceki davalara benzer cezalar uygulayarak kovuşturmasının zaman meselesi olabileceğine ilişkin söylentiler bulunmaktadır.

MARPOL EK VI'da belirtildiği üzere, 1 Ocak 2015 tarihine kadar, akaryakıt kükürt seviyeleri ECA'larda % 0.10 m/m'e düşecektir. İlgili Emisyon Kontrol Bölgeleri şunlardır: Baltık Denizi bölgesi, Kuzey Denizi bölgesi, Kuzey Amerika bölgesi, Karayipler Denizi bölgesi.

Değiştirilmiş IMO Kuralı MEPC.176(58) revize edilmiş Ek VI'da düzenlendiği şekilde, Ekim 2008 MARPOL değişikliklerine göre, gemilerde kullanılan herhangi bir akaryakıtta kükürt içeriğinin aşağıdaki sınırları geçmemesi gerekmektedir.

- Küresel Kükürt Üst Limiti – 1 Ocak 2020 tarihinden itibaren ve daha sonra (ya da 2018 yılından daha geç olmamak üzere tamamlanacak bir IMO fizibilite incelemesine bağlı olarak 2025 tarihinde) % 0.50 m/m.
- Emisyon Kontrol Bölgesi (ECA) Kükürt Üst Limiti – 1 Ocak 2015 tarihinde ve daha sonra % 0.10 m/m.

(20.11.2014 tarihli BIMCO Günlük Bülteni'nde yayınlanmıştır.)

Çeviren: Selin YELESER

Uluslararası Kuruluşlarla İlişkiler Sorumlusu

HOME TECHNICAL TECHNICAL NEWS 2014 US EMISSION CONTROL AREAS ENFORCEMENT ACTIONS ANNOUNCED

SEARCH

[CLEAR](#)

## US EMISSION CONTROL AREAS ENFORCEMENT ACTIONS ANNOUNCED

Annex VI of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships (MARPOL) specifies that ships trading within 200 nautical miles of the United States Coast (the North American and US Caribbean Emission Control Areas (ECAs)) have to use bunker fuels with a sulphur level content of no more than 0.10% from 1 January 2015.

The US Coast Guard (USCG) and the US Environment Protection Agency (EPA) have announced that enforcement and compliance actions for the North American and US Caribbean Sea ECAs are being developed. The USCG and EPA is about to implement actions for ensuring compliance with the requirements for only using bunkers with the 0.10% fuel sulphur limit in the North American and US Caribbean Sea ECAs.

The USCG will continue the check of Bunker Delivery Notes (BDN) and other recording requirements during their Port State Control of ships. The USCG and EPA developments regarding enforcement and compliance actions is believed to include joint boarding's of ships focusing on fuel oil sampling and screening of sulphur levels.

It is rumoured that it might only be a matter of time before US Federal Prosecutors will pursue non-compliant ships in terms of ECA sulphur levels by imposing penalties similar to the previous cases of falsifying records, magic pipes and oil pollution in general.

As specified under MARPOL Annex VI, by 1 January 2015 the limit for fuel oil sulphur levels will fall to 0.10% m/m in ECAs established to limit SOx and particulate matter emissions. The ECAs concerned are:

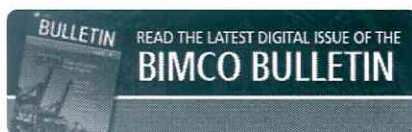
Baltic Sea area, North Sea area, North American area, United State, Caribbean Sea area

With reference to the October 2008 MARPOL amendments as set out in IMO Resolution MEPC.176(58) as amended – the revised Annex VI – the sulphur content of any fuel oil used on board ships must not exceed the following limits:

- Global Sulphur Cap – 0.50% m/m on and after 1 January 2020 (or 2025 subject to an IMO feasibility review to be completed no later than 2018)
- Emission Control Area (ECA) Sulphur Cap – 0.10% m/m on and after 1 January 2015

Contact [marine@bimco.org](mailto:marine@bimco.org)

20.11.14



## TECHNICAL NEWS ARCHIVE

- 2014
- 2013